



● 市役所のお休みについて

市役所、入国管理局、ハローワーク、銀行や郵便局は、夏休み(お盆休み)がありません。

8月もいつもと同じように開いています。



● 児童扶養手当について

児童扶養手当をもらっている人は、毎年8月に、更新の紙(日本語で、現況届といいます)を、ださなくてははいけません。家にこの紙が届いた人は、8月中に市役所にだしにきてください。この紙をださないと、児童扶養手当をもらうことができなくなるので、注意してください。

※ 児童扶養手当は、18歳までの子どもを一人でそだてている人が、市役所からもらえる手当です。

申し込みをしていない人は、市役所で手続きしてください。

問い合わせ: 子育て支援課 TEL 084-928-1070



● 麻疹・風しん予防接種を受けましょう。

対象の年れいの子どもがいる人は、子どもと病院に行き、注射してもらいましょう。母子手帳を持っていってください。お金はいりません。

麻疹・風しんの注射は、全部で2回してください。

対象の年れい:

- ① 1歳
- ② 小学校に入る前の1年間



問い合わせ: 保健予防課 TEL 084-928-1127

● Summer Holidays in City Hall

There are NO summer holidays (=obon yasumi) for Fukuyama City Hall (including Branch Offices), Immigrations Office, Hello Work, Banks and Post Offices. They are open in August as usual.



● Child Support Allowance for Single Parents [Jidou Fuyou Teate]

People who receive Child Support Allowance for Single Parents must file a document [Genkyou Todoke] every August. If you get this document by mail, please bring it to City Hall during August. If you do not, you cannot extend this allowance.

※ People who are raising children under 18 years old can receive this allowance. Those who have not applied yet, please do so at City Hall. Contact: Kosodate Shien Ka 084-928-1070

● Vaccinations for Measles and Rubella

Please bring your children to the hospital and get these vaccinations if you have children in the age group below. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go.

It's free. Vaccinations for Measles and Rubella have to be done twice.

Ages: ① Children who are 1 year old ② Children who are 1 year from entering elementary school

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

In Japanese

Measles = mashin ましん

Rubella = fuushin ふうしん

ふくやまなつ
●福山夏まつり2015

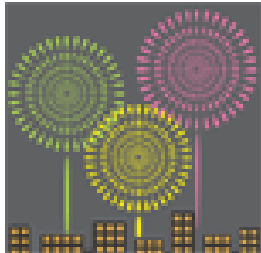
がつ にち もく にあが たいかい
8月13日(木) 二上りおどり大会

にち きん いろはまる
14日(金) いろは丸YOSAKOI

にち ど あしだ がわ はなびたいかい
15日(土) あしだ川 花火大会

う あ ぼしよ あしだ がわ おおしし じょうりゆう
打ち上げ場所: 芦田川大橋の上流

てんき が とても 悪いときは、はなびたいかい にち にち
※天気がとても悪いときは、花火大会が16日(日)になります。



りんじ ふくしきゆうふきん
●臨時福祉給付金

りんじ ふくしきゆうふきん
○臨時福祉給付金

ねんど しみんぜい かぜい
2015年度の市民税が課税されておらず、
ねん がつ がついたち ふくやまし じゅうみんとうろく
2015年1月1日に福山市に住民登録が
あつたひと ひとり えん
あった人、1人につき6,000円



たいしやう ひと げじゆん しやくしよ てがみ
☆対象になる人には、9月下旬から、市役所から手紙を
おく
送ります。

あ しみんそうだんか
問い合わせ: 市民相談課 084-928-1125
(英語でも大丈夫です。)



●Fukuyama Summer Festival 2015

[Fukuyama Natsu Matsuri]

Thursday, August 13

Niagari Dance Festival

Friday, August 14

Irohamaru YOSAKOI

Saturday, August 15

Ashidagawa Fireworks

[Ashidagawa Hanabi Taikai]

(Place: Ashida Riverside)

※ If the weather is extremely bad, the fireworks will be changed to Sunday, August 16.

●Temporary Welfare Benefit

○Temporary Welfare Benefit

[Rinji Fukushi Kyuuhukin]

Those who were not taxed with residential tax for the year 2015 and who have registered in Fukuyama on 1st January 2015. ¥6,000 per person.

☆In late September, Fukuyama City Hall will send a letter those who subject to this benefit.

Contact: Citizens' Consultations Division

084-928-1125

(English and Japanese)

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

8/9	さとう いちようか いいん(ないか) (にし) 926-0221	わたなべ ないか くりにつく (かわぐち)920-2327	ふじもり いいん(ないか・しょうにか) (いせがおか) 947-1275	ゆう じびいんこうか くりにつく (みなみざおう) 982-7387	むらかみ ひにようきか ないか いいん(ぬまくま) 980-0115	はしもとじん くりにつく(まつなが) 939-5552
	ゆのき げか いいん(げか) (かんなべ) 963-1311	きぬた しょうにか(かんなべ) 962-5551	ちょう げか いちようか いいん(げか) (えきや) 972-6321	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-4572	ならさき げか いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-2311
8/14	いけだ きょうこ はーと くりにつく(ないか) (わかまつ) 926-3767	くろせ くりにつく(ないか)(みよし) 926-1331	おひさま こども くりにつく(しょうにか) (みゆき) 955-3220	さとう のうしんけいげか(まつなが) 934-9911	みやち くりにつく(まつなが) 933-0333	かめがわ びょういん(げか) (かんなべ) 966-0066
	すぎはら いいん(ないか)(かも) 972-2007	こばたけ びょういん(ないか) (えきや) 976-1351	みしま いいん(ないか)(しんいち) 0847-51-2103	つねかねまる しんりょうしょ(げか) (しんいち) 0847-53-8170	おくの ないか いいん(ふちゆうし) 0847-46-3500	
8/15	にしや ないか(ほんまち) 926-0800	ながはら ないか くりにつく (いせがおか) 948-9123	ふじた しょうにか ないか いいん(しょうにか) (かすが) 948-6500	にし ふくやま びょういん(まつなが) 933-2110	たがわ ないか いいん(たかにし) 934-1330	たかはし のう しんけいげか(げか) (かんなべ) 960-3020
	しばた ないか(ないか)(かんなべ) 962-3633	さくらのおか くりにつく(ないか) (えきや) 972-2400	すみい ないか(ないか)(しんいち) 0847-40-3030	かねみつ いいん(ふちゆうし) 0847-41-2938	ふちゆう しみん びょういん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	
8/16	たにぐち はーと くりにつく(ないか) (たじめ) 959-3211	あおばだい くりにつく(ないか) (あおばだい) 947-6565	みつふじ しょうにか(かわぐち) 953-0307	ほり びょういん(じびいんこうか) (おきのがみ) 926-3387	わだ いちようか ひふか くりにつく (いまづ) 933-2710	ぬまくま びょういん(ぬまくま) 988-1888
	ゆうき せいけい りはびりすてーしょん(げか) (かんなべ) 962-4004	うえだ ないか(ないか)(かんなべ) 963-5446	やまもと くりにつく(ないか) (えきや) 976-0051	せお いいん(ないか)(しんいち) 0847-51-2169	いしかわ くりにつく(げか)(しんいち) 0847-51-8650	なべしま ないか いいん(ふちゆうし) 0847-41-2086
8/23	とくも いちようか ひふか(ないか) (こうなん) 923-1552	もり ないか(てしろ) 922-1816	なかむら ないか・しょうにか (ひきの) 941-2620	ひらき じび いんこうか いいん (いまづ) 934-2798	まつやま ないか(ふじえ) 935-7631	よしたか くりにつく(げか)(かんなべ) 963-6660
	おがわ ないか いちようか(ないか) (かんなべ) 962-3883	さの ないか いちようかいん(ないか) (えきや) 976-1121	いしかわ いいん(ないか)(あした) 958-3931	ふちゆう しみん びょういん(ないか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	ならさき げか いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-2311	
8/30	ふじい くりにつく(みのみ) 983-2219	こむ くりにつく さとう(ないか) (ひきの) 941-0001	さかもと がんか しょうにか くりにつく (だいもん) 946-6656	いしい じび いんこうか いいん (おきのがみ) 924-2737	にしきおり がんか いいん(いまづ) 933-2944	おがわ いちようか ないか さんふじんか いいん(まつなが) 933-3356
	たけまる げか いちようか(げか) (かんなべ) 963-0367	まが いいん(ないか)(かんなべ) 963-3127	さくらのおか くりにつく(ないか) (えきや) 972-2400	てらおか きねん びょういん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	いずみ いいん(ないか)(ふちゆうし) 0847-41-2412	なかがわ せいけいげか いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-52-3033

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays						
※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.						
8/9	Cl.Satou Ichouka (Nishi-Machi) 926-0221	Cl.Watanabe Naika (Kawaguchi) 920-2327	Cl.Fujimori (Isegaoka) 947-1275	Cl.Yuu Jibi-Inkouka (Minamizaou) 982-7387	Cl.Murakami Hinyoukika- Naika (Numakuma)980-0115	Cl.Hashimotojin (Matsunaga) 939-5552
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Chou Geka-Ichouka (Ekiya) 972-6321	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311
8/14	Cl.Ikeda Kyouko Heart (Wakamatsu) 926-3767	Cl.Kurose (Miyoshiminami) 926-1331	Cl.Ohisama Kodomo (Miyuki) 955-3220	Cl.Satou Noushinkeigeka (Matsunaga) 934-9911	Cl.Miyachi (Matsunaga) 933-0333	Hosp.Kamegawa (Kannabe) 966-0066
	Cl.Sugihara (Kamo) 972-2007	Hosp.Kobatake (Ekiya) 976-1351	Cl.Mishima (Shinichi) 0847-51-2103	Cl.Tsunekanemaru (Shinichi) 0847-53-8170	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	
8/15	Cl.Nishiya Naika (Hon-Machi) 926-0800	Cl.Nagahara Naika (Isegaoka) 948-9123	Cl.Fujita Shounika- Naika (Kasuga)948-6500	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Takahashi Noushinkeigeka (Kannabe)960-3020
	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Sakura-No-Oka (Ekiya) 972-2400	Cl.Sumii Naika (Shinichi) 0847-40-3030	Cl.Kanemitsu (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	
8/16	Cl.Taniguchi Heart (Tajime) 959-3211	Cl.Aobadai (Aobadai) 947-6565	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Hosp.Hori (Okinogami) 926-3387	Cl.Wada Ichouka- Hifuka (Imazu)933-2710	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station (Kannabe)962-4004	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Yamamoto (Ekiya) 976-0051	Cl.Seo (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Ishikawa (Shinichi) 0847-51-8650	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086
8/23	Cl.Tokumo Ichouka- Hifuka (Kounan)923-1552	Cl.Mori Naika (Teshiro) 922-1816	Cl.Nakamura Naika- Shounika (Hikino)941-2620	Cl.Hiraki Jibi-Inkouka (Imazu) 934-2798	Cl.Matsuyama (Fujie) 935-7631	Cl.Yoshitaka (Kannabe) 963-6660
	Cl.Ogawa Naika-Ichouka (Kannabe) 962-3883	Cl.Sano Naika-Ichouka (Ekiya) 976-1121	Cl.Ishikawa (Ashida) 958-3931	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	
8/30	Cl.Fujii (Minomi) 983-2219	Cl.Com Sato (Hikino) 941-0001	Cl.Sakamoto Ganka- Shounika (Daimon)946-6656	Cl.Ishii Jibi-Inkouka (Okinogami) 924-2737	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944	Cl.Ogawa Ichouka- Naika-Sanfujinka (Matsunaga)933-3356
	Cl.Takemaru Geka- Ichouka (Kannabe)963-0367	Cl.Maga (Kannabe) 963-3127	Cl.Sakura-No-Oka (Ekiya) 972-2400	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Izumi (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	Cl.Nakagawa Seikeigeka (Fuchuu-Shi) 0847-52-3033

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)
 Published every month on the 5th (毎月5日発行)
 といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましゃくしょ しみん そうだん か)
 Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)
 Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15
 Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)